



TEATRO DE LA MAESTRANZA

26 y 29 de noviembre; 2 y 5 de diciembre, a las 20,30 horas

LA FILLE DU RÉGIMENT **de Gaetano Donizetti (1797-1848)**

Ópera cómica en dos actos

Libreto de Jules-Henri V. de Saint-Georges y Jean F. A. Bayard

Estrenada el 11 de febrero de 1840 en la Salle de la Bourse de la Opéra Comique de París

Estrenada en Barcelona el 30 de agosto de 1844 en el Teatre Nou

Estrenada en el Gran Teatre del Liceu el 6 de noviembre de 1950

Dirección musical
Dirección de escena
Director del Coro
Escenografía
Vestuario
Iluminación

Dramaturga y nuevos diálogos

SANTIAGO SERRATE
LAURENT PELLY
INIGO SAMPIL
CHANTAL THOMAS
LAURENT PELLY
JOEL ADAM

AGATHE MELINAND

REAL ORQUESTA SINFÓNICA DE SEVILLA

Director artístico y musical, John Axelrod

CORO DE LA A. A. DEL TEATRO DE LA MAESTRANZA

Director, Íñigo Sampil

Producción Gran Teatre del Liceu

(basada en la coproducción original del Metropolitan de Nueva York,
Covent Garden de Londres y Staatsoper de Viena)

El Teatro de la Maestranza agradece a la **FUNDACIÓN ENDESA**,
el patrocinio de la edición del libreto de esta ópera


Fundación



Reposición dirección de escena
Ayudante vestuario
Reposición movimientos coreográficos
Reposición Iluminación
Maestra repetidora
Coach

Marcelo Buscaino
Jean- Jacques Delmotte
Karine Girard
Juan Manuel Guerra
Natalia Kuchaeva
Yaiza Zamora

Realización de la utilería
Realización del vestuario
Realización del calzado
Realización de pelucas

Gran Teatre del Liceu / Hijos de Jesús Mateos (Madrid)
Sartoria Arrigo (Milán)
Calzature Epoca (Milán) y Sartoria Arrigo (Milán)
Mario Audello (Turín)

Marie
Soprano

PRETTY YENDE

Marquesa de Berkenfield
Mezzosoprano

MARINA PINCHUK

Duquesa de Crackentorp
Actriz

VICKY PEÑA

Tonio
Tenor

JOHN OSBORN

Sargento Suplice
Baritono

CARLOS DAZA

Hortensius
Bajo

DAVID LAGARES

Caporal
Bajo

ALBERTO ARRABAL



Argumento

Acto Primero

En el curso de las guerras napoleónicas, el 21º regimiento de granaderos del ejército francés ha invadido el Tirol en su avance hacia Viena. La Marquesa de Berkenfield se encuentra de regreso a su castillo en compañía de su administrador Hortensius. Un nuevo ataque de los franceses les obligan a buscar refugio en un pueblo de las montañas tirolesas. Los habitantes, atemorizados, se han acantonado en su pueblo para protegerse, hasta que les llega la noticia de que los franceses se han replegado. El alivio general es celebrado con gran alegría.

La Marquesa desea descansar tras esta emoción. Antes de retirarse encarga a Hortensius que se entere de cuándo podrán continuar el viaje. Hortensius se encuentra con el sargento francés Sulpice, a quien pide permiso para viajar, que el sargento les concede.

En cuanto se marcha Hortensius, aparece Marie que se reúne con Sulpice. Durante su conversación nos enteramos de que Marie, de bebé, fue hallada en el campo de batalla por los soldados del 21º, estos se encariñaron con ella y decidieron adoptarla como hija del regimiento. Así, los soldados son en cierto modo los padres de Marie. Ella siente especial apego por Sulpice, su educador. Mientras la joven trabaja en sus labores, Sulpice le pregunta quién era el joven con el que se encontró en su paseo por el campo. La muchacha explica que se trata de un joven que la salvó de caer por un precipicio y que, desde entonces, se han visto algunas veces. En ese momento algunos soldados traen a un joven tirolés a quien creen espía por rondar por el campamento y se disponen a fusilarlo. Marie reconoce en el presunto espía a Tonio, su salvador, y consigue que los soldados le perdonen la vida. Sulpice y los soldados brindan por el salvador de la muchacha y piden a Marie que entone la canción del regimiento. A su fin, Sulpice, acompañado de los soldados y de Tonio, se dirigen al campamento para la llamada.

Durante el camino, Tonio se evade y vuelve de inmediato con Marie para confesarle su amor. Su momento de intimidad es interrumpido por la llegada de Sulpice, que explica al joven que sólo un miembro del regimiento tiene derecho a tomar a Marie como esposa. Sin vacilar, Tonio decide alistarse en el 21º: un pequeño sacrificio por el amor que siente por Marie.

Entre tanto, Hortensius y la marquesa se disponen a partir. La Marquesa pide a Sulpice que les acompañen algunos soldados como escolta. Durante su conversación, Sulpice descubre que hay una relación entre la Marquesa de Berkenfield y el difunto capitán del regimiento Robert. La Marquesa explica haber sido (¡bueno, una hermana suya!) la amante secreta del capitán; que tuvo una hija con él, pero que por problemas de la guerra, el bebé desapareció tras la muerte de Robert. Sulpice presenta una carta que encontró junto a Marie cuando la recogieron, que demuestra, fuera de toda duda, su paternidad. El sargento hace venir a Marie para presentarle a la Marquesa, emocionada por haber reencontrado a su hija perdida, pero se siente un tanto avergonzada por la vulgaridad del comportamiento de la muchacha.

Mientras, Tonio ha sido admitido como soldado en el regimiento: ahora ya puede casarse con Marie. Locos de alegría, quieren celebrar enseguida sus esponsales, pero la Marquesa se interpone, declarando que Marie le fue confiada y se la llevará al castillo para que su sobrina lleve una vida según su condición. Marie, siguiendo el consejo de Sulpice, acepta a su pesar y, entre lágrimas, se despide de sus “padres”. Su querido Tonio, desesperado, debe permanecer en el regimiento por haberse alistado.



Acto Segundo

Tras una herida grave sufrida en combate, Sulpice se vio obligado a interrumpir su carrera militar y fue acogido en el castillo de la Marquesa, que le hizo llamar para revelar que tenía la intención de casarla por conveniencia con el hijo de la duquesa de Crakentorp. Marie se mostró de acuerdo, pero no es feliz en absoluto, por lo que la Marquesa rogó a Sulpice que convenciera a su sobrina.

Ya hace un año que Marie vive en el castillo, pero aún no se ha acostumbrado a la vida remilgada, y echa de menos al regimiento.

La Marquesa, por su parte, está contrariada con los modales desastrados de Marie y pide a Sulpice que esté presente en la próxima lección de canto. Marie no aprecia esta música aburrida, ni tampoco Sulpice, que entona en voz baja la canción del regimiento. Cuando Marie advierte la melodía, una ola de nostalgia la invade, recuerda su vida con los soldados y acaba por entonar la canción del regimiento. La Marquesa, abrumada, sale del salón acompañada de Sulpice.

Marie, aunque no quiera, tiene que resignarse a su destino. En ese momento se oye una marcha militar que anuncia la entrada del regimiento. Marie se siente embargada de alegría, saluda emocionada a sus amigos, y entre ellos también está Tonio. Marie está ahora firmemente decidida a casarse con él, pero he aquí que la Marquesa entra en la estancia preguntando indignada qué hace un soldado junto a su sobrina. Tonio le confiesa su amor por Marie, pero la Marquesa rechaza contundentemente su petición de matrimonio: Marie ya está prometida. En efecto, la firma del contrato tendrá lugar dentro de una hora, así que pide a Tonio que abandone inmediatamente el castillo. Marie debe retirarse a sus aposentos para prepararse para la ceremonia.

Cuando la Marquesa se encuentra a solas con Sulpice, revela que, en realidad, Marie es su hija ilegítima, a la que tuvo que abandonar para no mancillar el honor de la familia. Pero quiere que Marie recupere la condición y la fortuna que le pertenecen, y de ahí el matrimonio con el duque de Crakentorp.

Mientras tanto, la Duquesa y los invitados han llegado. La Duquesa se muestra muy asombrada de que Marie aún no esté presente para la firma del contrato. Marie, entre tanto, se ha enterado por Sulpice de que la Marquesa es su madre natural y, conociendo las razones, acepta la elección de esposo. Cuando se presenta y se dispone a firmar el contrato, irrumpe Tonio acompañado de algunos soldados para liberar a su hija del regimiento. Tonio hace una nueva tentativa por salvar su felicidad: revela ante todos los invitados que Marie era la cantinera del 21º regimiento. La duquesa de Crakentorp y su familia de la alta aristocracia se muestran indignados ante esta noticia y el matrimonio es imposible. La Marquesa, consciente de la desesperada situación, no se defiende y decide no oponerse a la voluntad de Marie y da finalmente su consentimiento al matrimonio de su hija con Tonio. El regimiento celebra el acontecimiento.